PAPERS ON LEXICOGRAPHY AND DICTIONARIES

Perspectives in Lexicography: Asia and beyond
Vincent B.Y. Ooi, Anne Pakir, Ismail S. Talib and Peter K.W. Tan (eds.)

290 pages
K Dictionaries, Tel Aviv. August 2009

Introduction • Vincent B.Y. Ooi

Asian perspectives
Lexical concerns about neologism in Chinese lexicography
• Yihua Zhang
A survey of pragmatic information in bilingual
English-Chinese learners’ dictionaries • Saihong Li
Grammatical class, tags and lemmas: A corpus-based study
of the Malay lexicon • Gerry Knowles and Zuraidah Mohd Don
Analysing sorrow and grief: A contrastive-semantic perspective • Ruoxia Zhang
Lexical innovations in the multimodal Corpus of Asian
Magazine Advertising • Andrew Moody and Azirah Hashim

Pedagogical perspectives
EFL dictionaries on the Web: Students’ appraisal and issues
in the Cambridge, Longman, and Oxford dictionaries
• Shigeru Yamada
The potential of learner corpora for pedagogical
lexicography • Yukio Tono
A trilingual dictionary for learners of Cantonese, English and
Putonghua
• Jacqueline Kam-mei Lam, Lan Li and Tom McArthur
Electronic dictionaries in the classroom
• Shinya Ozawa and James Ronald
The benefits of CD-ROM dictionaries in teaching
• Monika Szirmai
Dictionary use strategies by EFL learners in Taiwan
• Da-Fu Huang
English learners’ dictionaries: An undervalued resource
• Julia Miller
Multiple word class entries in advanced learner’s
dictionaries of English • Sadayuki Nakane
Representation of word combinations in illustrative
examples in English learners’ dictionaries • Hai Xiu
Not quite first language, not quite second language either:
Dictionary entries for learners caught in between
• Peter K.W. Tan

General perspectives
Interlingual lexicography, with special reference to research
priorities • R.R.K. Hartmann
Internet-based communication and the ecology of
dictionaries • Wengao Gong
Relational network notation and the intelligent web
• Jonathan J. Webster and Ian C. Chow
Putting the corpus into the dictionary • Adam Kilgarriff
Towards a multimodal dictionary of narration
• Ismail S. Talib

DSNA Seminar on Learner’s Dictionaries
Ilan J. Kernerman and Paul Bogaards (eds.)

Introduction
• Ilan J. Kernerman
The evolution of learners’ dictionaries and
the Merriam Webster Advanced Learner’s
English Dictionary
• Paul Bogaards
I've heard so much about you: Introducing
the native-speaker lexicographer to the
learners’ dictionary
• Wendalyn Nichols
From the ground up: Making a new
learner’s dictionary from scratch
• Peter Sokolowski
Three collegiate dictionaries: Preferences
by college students: A comparison of
reading comprehension test scores and
survey results for university students using
three collegiate dictionaries: MW, AHD, and
NOAD
• Don R. McCreary
FEARful words in learners’ dictionaries
• Henri Béjoint
Folk defining strategies vs. comprehension
of dictionary definitions: An empirical
study
• Mateusz Fabiszewski-Jaworski and
Marta Grochocka
Corpus, lexicography and language
learners
• Mari Carmen Campoy-Cubillo
Why we need bilingual learners’
dictionaries
• Arleta Adsamska-Salaciak
Writing a bilingual learner’s dictionary:
A case study of Kirundi
• Teddy Bojman, Jeanine Nitirageza and
Paul Prez
An ideal EFL dictionary environment
• Shigeru Yamada
What future for the learner’s dictionary?
• Michael Rundell

Proceedings of the Seminar on
Learner’s Dictionaries held during the
DSNA 17th Biennial Meeting at
Indiana University, Bloomington,
on 29 May 2009.

Orders from: www.CreateSpace.com